叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 逃离冥王星(escape From Pluto) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逃离冥王星(Escape From Pluto)

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['plu:toʊ]
Escape **From** **Pluto**
逃脱 从 冥王星

逃离冥王星

[baɪ] ['wɪljəm] [oʊbɝfi:ld]
By **WILLIAM** **OBERFIELD**
经过 威廉 奥伯菲尔德

作者：威廉·奥伯菲尔德

[eg'zaild][tu:; tə]['plu:toʊz] [hɑ:rʃ] [weɪsts] , ['mɑ:rʃəs] ['kɛmbəl]
Exiled **to** **Pluto's** **harsh** **wastes** **,** **Marcius** **Kemble**
放逐 到 冥王星的 残酷的 废物 ，马尔基乌斯 肯布尔

被流放到冥王星荒凉之地的马尔修斯·肯布尔

['lisnd] ['i:gərli] [tu:; tə][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz]
listened **eagerly** **to** **the** **evil** **voices** **planning** **his**
听着 急切地 到 这 邪恶的 声音 规划 他的

他急切地聆听着那些策划着他阴谋的邪恶声音

[traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜ:rn] .
triumphant **return** **.**
凯 返回 .

凯旋。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði]
But **even** **the** **Plutonians**
但 甚至 这 冥王星人

但即使是冥王哈迪斯人也一样。

[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['glɔ:ri][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm] .
underestimated **the** **flaming** **glory** **to** **which** **they** **sent** **him** **.**
低估 这 炽盛 荣耀 到 哪个 他们 发送 他 .

他们低估了他们送他去的那场辉煌的荣耀。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
Planet **Stories** **Fall** **1947** **.**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['pluːtoʊ][ænd; ənd] [swɔːr] [ə'laʊd] .

Marcius	**Kemble**	**stood**	**upon**	**the**	**frozen**	**surface**	**of**	**Pluto**	**and**	**swore**	**aloud**	**.**
马尔基乌斯	肯布尔	站立	之上	这	冷冻	表面	的	冥王星	和	发誓	大声	.

马尔修斯·肯布尔站在冥王星冰冷的表面上，大声咒骂起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

He	**knew**	**there**	**were**	**none**	**to**	**hear**	**him**	**but**	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**
他	知道	那里	是	没有任何	到	听到	他	但	,	只是	这	相同的	,

他知道没有人会听到他说话，但即便如此，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['plæstɪk] [speɪs] ['helmɪt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] ,

he	**shouted**	**into**	**his**	**plastic**	**space**	**helmet**	**until**	**his**	**ears**	**were**	**ringing**	**,**
他	喊叫	进入	他的	塑料	空间	头盔	直到	他的	耳朵	是	铃声	,

他对着塑料太空头盔大喊大叫，直到耳朵嗡嗡作响。

['kəːsiŋ] [ɔːl][ðə; ði][p'lænɪts][ænd; ənd][ðer; ðər][daɪ'vɜːrs][ɪn'hæbɪtənts][ɪn]['ɔːrdər] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ɜːrθ] .

cursing	**all**	**the**	**planets**	**and**	**their**	**diverse**	**inhabitants**	**in**	**order**	**,**	**most**	**of**	**all**	**Earth**	**.**
咒骂	全部	这	行星	和	他们的	各种各样的	居民	在	命令	,	最多	的	全部	地球	.

按顺序诅咒所有星球及其形形色色的居民，尤其是地球。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

You	**see**	**,**	**Marcius**	**Kemble**	**was**	**an**	**example**	**.**
你	看	,	马尔基乌斯	肯布尔	曾是	一个	例子	.

你看，马尔修斯·肯布尔就是一个例子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd]

He	**was**	**an**	**example**	**to**	**any**	**others**	**,**	**in**	**the**	**year**	**of**	**twenty**	**-**	**two**	**hundred**
他	曾是	一个	例子	到	任何	其他的	,	在	这	年	的	二十	-	二	百

[ə; eɪ] . [diː] . ,

A	**.**	**D**	**.**	**,**
一个	.	D	.	,

公元2200年，他成为了所有人的榜样。

[huː] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

who	**would**	**strive**	**to**	**rule**	**the**	**solar**	**system**	**.**
WHO	会	努力	到	规则	这	太阳的	系统	.

谁会试图统治太阳系？

[ðə; ði][p'lænɪts][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæt] [weɪ] .

The	**planets**	**were**	**independent**	**states**	**and**	**they**	**were**	**to**	**remain**	**that**	**way**	**.**
这	行星	是	独立的	各州	和	他们	是	到	保持	那	方式	.

这些行星都是独立的国家，而且它们将一直保持这种状态。

[fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] , ['kɛmbəl] [hæd; həd] [bɪn] [eg'zaild][tuː; tə] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['pluːtoʊ] .

For	**trying**	**to**	**change**	**this**	**,**	**Kemble**	**had**	**been**	**exiled**	**to**	**unexplored**	**Pluto**	**.**
为了	尝试	到	改变	这	,	肯布尔	有	到过	放逐	到	未探索的	冥王星	.

因为试图改变这种状况，肯布尔被流放到了未知的冥王星。

['mɑːrʃəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [meɪld] [fɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maɪti] [stɑːrz][ænd; ənd] [graʊnd] [aʊt] [kɜːrs]

Marcius	**raised**	**his**	**mailed**	**fist**	**toward**	**the**	**mighty**	**stars**	**and**	**ground**	**out**	**curses**
马尔基乌斯	提高	他的	邮寄	拳头	朝向	这	强大的	明星	和	地面	出去	诅咒

[ə'genst] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

against	**Earth**	**and**	**all**	**those**	**upon**	**it**	**,**
反对	地球	和	全部	那些	之上	它	,

马尔修斯举起戴着铁甲的拳头，指向浩瀚的星辰，对着地球和地球上的所有生灵发出诅咒。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,

wishing	**that**	**he**	**could**	**call**	**upon**	**it**	**the**	**wrath**	**of**	**Heaven**	**and**	**Hell**	**,**
祝	那	他	可以	称呼	之上	它	这	愤怒	的	天堂	和	地狱	,

他多么希望能够召唤天堂和地狱的愤怒，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ɜːrθ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət]
for **it** **had** **been** **the** **men** **of** **Earth** **who** **had** **brought** **about** **his** **ultimate**
为了 它 有 到过 这 男人 的 地球 WHO 有 带来 关于 他的 最终的
['daʊnfɔːl] .
downfall **.**
倒台 .

因为正是地球上的人们最终导致了他的垮台。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊər] - [mæd]['taɪrənt]['faɪndɪŋ][aʊt][ðə; ði]
It **had** **been** **the** **age** **-** **old** **story** **of** **a** **power** **-** **mad** **tyrant** **finding** **out** **the**
它 有 到过 这 年龄 - 老的 故事 的 一个 力量 - 疯狂的 暴君 寻找 出去 这
['siːkrət] ['grʌdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'spaɪər][ə; eɪ] ['frenzi]
secret **grudges** **of** **his** **subjects** **and** **working** **on** **them** **to** **inspire** **a** **frenzy**
秘密 怨恨 的 他的 主题 和 在职的 在 他们 到 启发 一个 狂热
[ʌv; əv] [heɪt] ,
of **hate** **,**
的 恨 ,

这是一个由来已久的故事：一个权力欲极强的暴君发现了臣民们隐藏的怨恨，并加以利用，煽动仇恨的狂潮。

[tuː; tə] [mə'nuːvər] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːr] [ə'genst] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] .
to **maneuver** **them** **into** **a** **war** **against** **unsuspecting** **neighboring** **nations** **.**
到 演习 他们 进入 一个 战争 反对 毫无戒心的 邻接 国家 .

诱使他们与毫无防备的邻国开战。

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][mɑːrz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd]
He **had** **gained** **control** **of** **the** **whole** **of** **Mars** **in** **this** **way** **and** **had**
他 有 获得 控制 的 这 所有的 的 火星 在 这 方式 和 有
[bɪn] [riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] - ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sætɜːrn] ,
been **reaching** **out** **for** **the** **moon** **-** **system** **of** **Saturn** **,**
到过 到达 出去 为了 这 月亮 - 系统 的 土星 ,

他以此方式控制了整个火星，并开始觊觎土星的卫星系统。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri] [kəm'baɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
when **the** **full** **force** **of** **the** **Planetary** **Combine** **had** **come** **against** **him** **,**
什么时候 这 满的 力量 的 这 行星 结合 有 来 反对 他 ,
['skætərɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] .
scattering **his** **forces** **.**
散射 他的 力量 .

当行星联合体的全部力量向他袭来，将他的军队击溃时。

[ðə; ði]['kaʊntər] [ə'fensɪv] [hæd; həd] [bɪn] [led][baɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɜːrθ]
The **counter** **offensive** **had** **been** **led** **by** **Earth** **,** **and** **it** **had** **been** **an** **Earth**
这 柜台 进攻 有 到过 引领 经过 地球 , 和 它 有 到过 一个 地球
[ʃɪp] [wɪtʃ] ,
ship **which** **,**
船 哪个 ,

反攻是由地球领导的，而且是一艘地球飞船。

['æftər][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [ɪ'skeɪp] , [hæd; həd] ['pærəʃuːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
after **his** **short** **-** **lived** **escape** **,** **had** **parachuted** **him** **to** **the** **cold** **surface** **of**
后 他的 短的 - 居住地 逃脱 , 有 跳伞 他 到 这 寒冷的 表面 的
['pluːtoʊ] .
Pluto **.**
冥王星 .

短暂逃脱之后，他被空投到冥王星冰冷的表面。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðem; ðəm] ?
Is **it** **any** **wonder** **that** **he** **should** **hate** **them** **?**
是 它 任何 想知道 那 他 应该 恨 他们 ?

他憎恨他们，这难道不奇怪吗?

['mɑ:rʃəs] ['kɛmbəl] [lʊkt] ['fɪrfəli] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bli:k] , ['froʊz(ə)n] ['lændskeɪp] [ʌv; əv]['plu:toʊ] ,
Marcius **Kemble** **looked** **fearfully** **around** **at** **the** **bleak** **,** **frozen** **landscape** **of** **Pluto** **,**
马尔基乌斯 肯布尔 看起来 恐惧地 大约 在 这 苍凉 , 冷冻 景观 的 冥王星 ,
[ə; eɪ][koʊld] [hel] ,
a **cold** **Hell** **,**
一个 寒冷的 地狱 ,

马尔修斯·肯布尔恐惧地环顾四周，只见冥王星荒凉冰封的景象，宛如冰冷的炼狱。

['hɑ:rdli] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
hardly **reached** **by** **the** **light** **of** **the** **sun** **.**
几乎 达到 经过 这 光 的 这 太阳 .

几乎见不到阳光。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] .
Then **he** **began** **to** **laugh** **.**
然后 他 开始 到 笑 .

然后他开始大笑。

['mɑ:rʃəs] [læft] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plæstɪk][wɜ:rld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]
Marcius **laughed** **into** **the** **little** **plastic** **world** **of** **his** **helmet** **and** **the** **sound**
马尔基乌斯 笑了 进入 这 小的 塑料 世界 的 他的 头盔 和 这 声音
[rɔ:rd] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] ,
roared **back** **into** **his** **own** **ears** **,**
咆哮 后退 进入 他的 自己的 耳朵 ,

马尔修斯对着头盔里的小塑料世界哈哈大笑，笑声回荡在他自己的耳中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] ['laʊdər] .
and **he** **laughed** **louder** **.**
和 他 笑了 更大声 .

他笑得更大声了。

[terz] ['stri:md] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:ntækt]['lensiz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [waɪt]
Tears **streamed** **down** **over** **the** **contact** **lenses** **in** **his** **eyes** **and** **caused** **the** **white**
眼泪 流媒体 向下 超过 这 接触 镜头 在 他的 眼睛 和 导致 这 白色的
['maʊntnz] [tu:; tə][dʒe'stɪkjuleɪt][ænd; ənd] ['bekən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
mountains **to** **gesticulate** **and** **beckon** **to** **him** **.**
山脉 到 指手画脚 和 招手 到 他 .

泪水顺着他眼中的隐形眼镜流淌下来，使白雪皑皑的群山仿佛在向他招手示意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['veri] ['klɪrli] [naʊ] .
He **was** **beginning** **to** **see** **it** **all** **very** **clearly** **now** **.**
他 曾是 开始 到 看 它 全部 非常 清楚地 现在 .

他现在开始对这一切看得非常清楚了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læftər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
It **wasn't** **his** **own** **laughter** **in** **his** **helmet** **.**
它 不是 他的 自己的 笑声 在 他的 头盔 .

头盔里传来的不是他自己的笑声。

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][sʌn][wɜ:r; wər]
The **white** **mountains** **were** **laughing** **at** **him** **,** **the** **stars** **and** **sun** **were**
这 白色的 山脉 是 笑 在 他 , 这 明星 和 太阳 是
['læfɪŋ] ,
laughing **,**
笑 ,

白山在嘲笑他，星辰和太阳也在嘲笑他。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][p'lænɪts] .
and **all** **the** **people** **of** **all** **the** **planets** **.**
和 全部 这 人们 的 全部 这 行星 .

以及所有星球上的所有人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] [baɪ][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] .

It	was	all	concentrated	into	his	ears	by	the	curve	of	his	helmet	.
它	曾是	全部	集中	进入	他的	耳朵	经过	这	曲线	的	他的	头盔	.

头盔的弧度将所有声音都集中到了他的耳朵里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspaɪɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [ˈlæfɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

They	were	spying	on	him	to	see	what	he	would	do	,	laughing	because	he
他们	是	间谍活动	在	他	到	看	什么	他	会	做	,	笑	因为	他

[kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] ,

could	do	nothing	,
可以	做	没有什么	,

他们监视他，想看看他会做什么，看到他无能为力就哈哈大笑。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈæskɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

their	voices	filling	his	head	,	asking	who	he	was	,	what	he	was	going	to
他们的	声音	填充	他的	头	,	问	WHO	他	曾是	,	什么	他	曾是	去	到

[duː] [naʊ] ,

do	now	,
做	现在	,

他们的声音充斥着他的脑海，问他是谁，他现在打算做什么。

['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

mocking	him	.
嘲讽	他	.

嘲笑他。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] !

He	would	show	them	!
他	会	展示	他们	!

他会让他们见识见识的！

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [waɪt] ['maʊntnz] , [kæst][ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , [krʌʃ]

Run	to	the	laughing	white	mountains	,	cast	them	into	an	ocean	,	crush
跑步	到	这	笑	白色的	山脉	,	投掷	他们	进入	一个	海洋	,	压碎

[ðem; ðəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] !

them	beneath	his	feet	!
他们	下面	他的	脚	!

跑到笑白的山上，把它们扔进大海，把它们踩在脚下！

[ðæt] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] !

That	would	put	them	in	their	places	!
那	会	放	他们	在	他们的	地方	!

那会让他们认清自己的位置！

[duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !

Do	it	now	!
做	它	现在	!

现在就做！

['mɑːrʃəs] [pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Marcius	pulled	himself	to	his	feet	.
马尔基乌斯	拉	他自己	到	他的	脚	.

马尔修斯挣扎着站了起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt]

He	knew	that	he	had	been	running	and	had	fallen	,	striking	his	helmet
他	知道	那	他	有	到过	跑步	和	有	倒下	,	引人注目	他的	头盔

[əˈpɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] ,

upon	something	hard	,
之上	某物	难的	,

他知道自己当时正在奔跑，然后摔倒了，头盔撞到了硬物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['læfɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	that	he	had	been	laughing	,	crying	and	cursing	at	the	same	time	.
和	那	他	有	到过	笑	,	哭泣	和	咒骂	在	这	相同的	时间	.

他当时又哭又笑又骂。

[ðə; ði] [riˈvəːbəreitiŋ] [bloʊ] [hæd; həd] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['saɪləns] .

The	reverberating	blow	had	shocked	him	into	silence	.
这	回响	吹	有	震惊	他	进入	沉默	.

那声震耳欲聋的重击让他震惊得说不出话来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] [huː] [hæd; həd] [kɛəd]

And	he	was	remembering	the	words	of	the	doctor	who	had	cared
和	他	曾是	记住	这	字	的	这	医生	WHO	有	关心

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bæk] [ɑːn][mɑːrz] .

for	him	,	back	on	Mars	.
为了	他	,	后退	在	火星	.

他想起了当年在火星上照顾他的医生说过的话。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] , ['saɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

The	doctor	had	said	,	"	You	have	a	great	mind	,	Sire	,	and	a	very
这	医生	有	说	,	"	你	有	一个	伟大的	头脑	,	父系	,	和	一个	非常

[strɔːŋ] [wɪl] ,

strong	will	,
强的	将要	,

医生曾说："陛下，您头脑非常聪明，意志力也非常坚强。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [flɔːz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][men] .

but	there	are	some	flaws	,	as	in	all	men	.
但	那里	是	一些	缺陷	,	作为	在	全部	男人	.

但就像所有男人一样，他也有一些缺点。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [dɪˈfiːt] , [jʊr; jər]['oʊnli][hoʊp] [wɪl] [biː; bi] [deθ] .

If	you	should	know	defeat	,	your	only	hope	will	be	death	.
如果	你	应该	知道	击败	,	你的	仅有的	希望	将要	是	死亡	.

如果你尝到了失败的滋味，那么你唯一的希望就只有死亡。

['lɪvɪŋ] , [jʊr; jər][maɪnd] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ['biːtɪŋ] [ɪtˈself]['ɪntuː][ɪnˈsænəti] [əˈgenst] [ə; eɪ]

Living	,	your	mind	would	refuse	to	give	up	,	beating	itself	into	insanity	against	a
活的	,	你的	头脑	会	拒绝	到	给	向上	,	殴打	本身	进入	疯狂	反对	一个

[blæŋk] [wɔːl] .

blank	wall	.
空白的	墙	.

活着的时候，你的大脑会拒绝放弃，对着空白的墙壁不断撞击，直至疯狂。

" [naʊ] , ['mɑːrʃəs] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ment] .

"	Now	,	Marcius	knew	what	the	doctor	had	meant	.
"	现在	,	马尔基乌斯	知道	什么	这	医生	有	意思是	.

"现在，马尔修斯明白了医生的意思。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪˈpiːtɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , " [huː] [ɑːr; ər]

There	were	still	the	voices	in	his	mind	repeating	over	and	over	,	"	Who	are
那里	是	仍然	这	声音	在	他的	头脑	重复	超过	和	超过	,	"	WHO	是

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

他脑海中仍然不断回响着那些声音："你是谁？"

— [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

—	Who	are	you	?
—	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	almost	as	if	they	were	mocking	the	beating	of	his	heart	.
"	几乎	作为	如果	他们	是	嘲讽	这	殴打	的	他的	心	.

“仿佛他们是在嘲笑他的心跳。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ][ə'baʊt][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , ['mɑːrʃəs] [θɔːt] .

There	was	something	strange	about	the	voices	,	Marcius	thought	.
那里	曾是	某物	奇怪的	关于	这	声音	,	马尔基乌斯	想法	.

马尔修斯心想，这些声音有些奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['eɪliən] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

It	was	as	if	there	were	some	alien	intelligence	behind	them	.
它	曾是	作为	如果	那里	是	一些	外星人	智力	在后面	他们	.

仿佛他们背后隐藏着某种外星智慧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən] ['ænsər]

There	were	two	of	them	,	and	they	seemed	to	require	an	answer
那里	是	二	的	他们	,	和	他们	似乎	到	要求	一个	回答

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

他们一共两个人，似乎想要得到他的答复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [baɪ]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ]

It	was	with	no	great	hope	that	he	answered	the	voices	by	concentrating
它	曾是	和	不	伟大的	希望	那	他	回答	这	声音	经过	集中

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

upon	his	name	and	present	predicament	.
之上	他的	姓名	和	展示	困境	.

他抱着渺茫的希望回应了那些声音，集中精力想着自己的名字和目前的困境。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ʌn'hɜːrd] .

The	thoughts	of	Marcius	Kemble	did	not	go	unheard	.
这	想法	的	马尔基乌斯	肯布尔	做过	不是	去	闻所未闻	.

马尔修斯·肯布尔的想法并没有被忽视。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] , ['pluːtoʊ][hæd; həd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .

Unknown	to	the	rest	of	the	solar	system	,	Pluto	had	its	inhabitants	.
未知	到	这	休息	的	这	太阳的	系统	,	冥王星	有	它是	居民	.

冥王星上居住着生命，而太阳系其他星球对此却一无所知。

[tuː; tə] [ɜːrθ] [men] , [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] , [nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət]

To	Earth	men	,	these	would	be	very	strange	beings	,	not	alone	in	appearance	but
到	地球	男人	,	这些	会	是	非常	奇怪的	生物	,	不是	独自的	在	外貌	但

[ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

in	composition	.
在	作品	.

对地球人来说，这些生物会非常奇怪，不仅外表奇特，而且构成也十分奇特。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['rʌfli] [traɪ'æŋgjələr] , ['waɪdnɪŋ] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn]

Their	heads	were	roughly	triangular	,	widening	upward	from	a	pointed	chin
他们的	头部	是	大致	三角形	,	扩大	向上	从	一个	尖	下巴

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑːn] [θɪn] ,

and	resting	on	thin	,
和	休息	在	薄的	,

它们的头部大致呈三角形，从尖尖的下巴向上逐渐变宽，头部细长。

[jet] [strɔːŋ] , [neks] [ə'bʌv] ['iːkwəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['spɪndli] [mæn] - [laɪk] ['bɑːdɪz] .

yet	strong	,	necks	above	equally	strong	and	spindly	man	-	like	bodies	.
然而	强的	,	脖子	多于	同样地	强的	和	细长的	男人	-	喜欢	身体	.

然而，脖子却很强壮，长在同样强壮而纤细的人形躯干之上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sɑːlɪd]['oʊnli][æt; ət] ['veri]

They	were	mainly	composed	of	elements	which	became	solid	only	at	very
他们	是	主要	由	的	元素	哪个	成为	坚硬的	仅有的	在	非常

[loʊ] ['temprətʃəz] .

low	temperatures	.
低的	温度	.

它们主要由只有在极低温度下才能凝固的元素组成。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] - [laɪk] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd]

Thus	it	was	that	one	of	these	beings	sat	before	a	radio	-	like	device	and
因此	它	曾是	那	一	的	这些	生物	卫星	前	一个	收音机	-	喜欢	设备	和

[pə'spaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

perspired	in	the	extreme	cold	of	the	room	.
汗流浃背	在	这	极端	寒冷的	的	这	房间	.

于是，其中一个生物坐在一个类似收音机的装置前，在房间的极度寒冷中汗流浃背。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] [wɜːr; wər] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['met(ə)l][kæp]

His	long	pointed	ears	were	depressed	by	the	weight	of	a	shiny	metal	cap
他的	长的	尖	耳朵	是	郁闷	经过	这	重量	的	一个	闪亮的	金属	帽

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] - [lɑːrdʒ] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɜːrid] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

and	his	too	-	large	eyes	held	a	look	of	worried	consternation	.
和	他的	也	-	大的	眼睛	握住	一个	看	的	担心	惊愕	.

他长长的尖耳朵被闪亮的金属帽压得耷拉下来，他那双过大的眼睛里满是担忧和惊恐。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - ['dɪkteɪtər]

The	reason	for	his	consternation	was	the	thoughts	of	the	ex	-	dictator
这	原因	为了	他的	惊愕	曾是	这	想法	的	这	前任	-	独裁者

[ʌv; əv][mɑːrz] .

of	Mars	.
的	火星	.

令他惊恐万分的原因是火星前独裁者的想法。

[ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ræpɪd] [saʊndz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːkjəpənt]

The	wearer	of	the	cap	shot	a	series	of	rapid	sounds	at	the	other	occupant
这	佩戴者	的	这	帽	射击	一个	系列	的	迅速的	声音	在	这	其他	居住者

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

戴帽子的人向房间里的另一位住户发出了一连串急促的声音。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ɪ'fekt] , " [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [θɔːt] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	said	,	in	effect	,	"	I	have	received	thought	emanations	from	the
他	说	,	在	影响	,	"	我	有	已收到	想法	辐射	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ,

direction	of	the	great	plain	,
方向	的	这	伟大的	清楚的	,

他实际上是说："我接收到了来自大平原方向的思想辐射，

['ræðər] ['gɑːrb(ə)ld] .

rather	garbled	.
相当	混乱	.

相当含糊不清。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

The	being	is	probably	a	giant	from	some	other	world	,
这	存在	是	大概	一个	巨大的	从	一些	其他	世界	,

这个生物很可能是来自其他世界的巨人。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər]['eɪliən][ænd; ənd][hiː; hi] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər]
for 为了 | **his** 他的 | **thoughts** 想法 | **are** 是 | **alien** 外星人 | **and** 和 | **he** 他 | **evidently** 显然 | **considers** 考虑 | **it** 它 | **within** 之内 | **his** 他的 | **power** 力量
[tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [haʊs] [ˌjuː 'es] !
to 到 | **crush** 压碎 | **the** 这 | **mountains** 山脉 | **which** 哪个 | **house** 房子 | **us** 我们 | **!** !

因为他的思想异于常人，他显然认为自己有能力摧毁我们赖以生存的群山！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['dʒestʃər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slendər][hænd] .
" " **The** 这 | **other** 其他 | **made** 制成 | **a** 一个 | **negative** 消极的 | **gesture** 手势 | **with** 和 | **a** 一个 | **slender** 苗条 | **hand** 手 | **.** .

另一只手则做了个否定的手势。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]
" " **Don't** 不 | **you** 你 | **think** 思考 | **it** 它 | **is** 是 | **more** 更多的 | **likely** 可能 | **that** 那 | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **trick** 诡计 | **of** 的 | **the** 这 | **enemy** 敌人 | **to** 到
['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ,
frighten 吓唬 | **us** 我们 | **,** ,

"你不觉得这更有可能是敌人为了恐吓我们而设下的圈套吗？"

[gɔː] ?
Gor 戈尔 | **?** ?

戈尔?

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .
They 他们 | **have** 有 | **tried** 尝试 | **such** 这样的 | **things** 事物 | **before** 前 | **,** , | **you** 你 | **know** 知道 | **.** .

他们以前就尝试过这种做法，你知道的。

" [gɔː] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [waɪl] [hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪpiːs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ; [ðen]
" " **Gor** 戈尔 | **was** 曾是 | **quiet** 安静的 | **while** 尽管 | **he** 他 | **peered** 窥视 | **into** 进入 | **the** 这 | **eyepiece** 目镜 | **of** 的 | **an** 一个 | **instrument** 乐器 | **;** ; | **then** 然后
[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
he 他 | **replied** 回复 | **,** ,

戈尔沉默地凝视着仪器的目镜，然后回答说：

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [noʊ] .
" " **We** 我们 | **will** 将要 | **soon** 很快 | **know** 知道 | **.** .

我们很快就会知道。

['taʊər] [θriː] [hæz; həz] [meɪd] ['kɑːntækt] , ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
Tower 塔 | **Three** 三 | **has** 有 | **made** 制成 | **contact** 接触 | **,** , | **giving** 给予 | **us** 我们 | **the** 这 | **exact** 精确的 | **location** 地点 | **,** ,

三号塔已取得联系，并告知了我们确切位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [hæv; həv] [naʊ] [gɔːn] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] .
and 和 | **the** 这 | **inquisitors** 审判官 | **have** 有 | **now** 现在 | **gone** 已消失 | **to** 到 | **work** 工作 | **on** 在 | **him** 他 | **.** .

现在，审讯人员已经开始对他进行审问。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['veriəs]
" " **For** 为了 | **a** 一个 | **while** 尽管 | **,** , | **the** 这 | **two** 二 | **Plutonians** 冥王星人 | **busied** 忙碌 | **themselves** 他们自己 | **with** 和 | **their** 他们的 | **various** 各种各样的
[mə'ʃiːnz] , [ðen] [gɔː] [spoʊk] [ə'gen] .
machines 机器 | **,** , | **then** 然后 | **Gor** 戈尔 | **spoke** 辐 | **again** 再次 | **.** .

"过了一会儿，两位冥王星人忙着摆弄他们的各种机器，然后戈尔又开口说话了。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['sɑːroʊ] , ['bɑːkɑːr] .

"	You	are	radiating	sorrow	,	Bakar	.
"	你	是	散热	悲哀	,	巴卡尔	.

“巴卡尔，你浑身散发着悲伤的气息。”

[wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] ?

What	troubles	you	?
什么	麻烦	你	?

你有什么烦恼?

" ['bɑːkɑːr] [said] .

"	Bakar	sighed	.
"	巴卡尔	叹了口气	.

巴卡尔叹了口气。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ɪts]['ɔːrbɪt]

"	I	was	thinking	of	the	ancient	pictures	of	Ahndee	in	the	days	when	its	orbit
"	我	曾是	思维	的	这	古老的	图片	的	-	在	这	天	什么时候它是		轨道

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ðɪ][sʌn] ,

was	much	nearer	the	sun	,
曾是	很多	更近	这	太阳	,

“我想起了安迪星在轨道距离太阳更近时的古老照片。”

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - , [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtiz] .

and	we	,	the	inhabitants	of	Ahndee	,	were	happy	in	our	beautiful	cities	.
和	我们	,	这	居民	的	-	,	是	快乐的	在	我们的	美丽的	城市	.

我们安迪的居民，在美丽的城市里过着幸福的生活。

" [naʊ] , [ðə; ðɪ] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [greɪt] [neiʃəns][haɪd] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]

"	Now	,	the	two	remaining	great	nations	hide	,	one	from	the	other	,	beneath	the
"	现在	,	这	二	其余的	伟大的	国家	隐藏	,	一	从	这	其他	,	下面	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

“如今，剩下的两个大国彼此隐匿在群山之下。”

[ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ðɪ][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][traɪ]

and	neither	can	break	the	defenses	of	the	other	,	but	still	we	try
和	两者都不	能	休息	这	防御	的	这	其他	,	但	仍然	我们	尝试

.

:

.

虽然双方都无法突破对方的防线，但我们仍然会尝试。

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	the	use	of	it	?	"
什么	是	这	使用	的	它	?	"

它有什么用?

" ['kerf(ə)l] , ['bɑːkɑːr] , " [gɔː] [lʊkt] ['stɜːrnli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Careful	,	Bakar	,	"	Gor	looked	sternly	at	the	other	.
"	小心	,	巴卡尔	,	"	戈尔	看起来	严厉地	在	这	其他	.

“小心点，巴卡尔，”戈尔严厉地看着对方。

" [ðə; ðɪ] [fɔːr] [meɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [θɔːt] [biːm] .

"	The	Four	may	have	you	in	the	thought	beam	.
"	这	四	可能	有	你	在	这	想法	光束	.

“四大神或许已经用意念控制了你。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [pæθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [tʃɔɪs] ,

You	know	that	The	Four	lead	us	along	this	path	because	it	is	the	only	choice	,
你	知道	那	这	四	带领	我们	沿着	这	小路	因为	它	是	这	仅有的	选择	,

你知道“四大神”引领我们走上这条道路，是因为这是我们唯一的选择。

[ðə; ði] [pæθ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [mə'ʃiːn] .

the	path	shown	in	the	future	machine	.
这	小路	所示	在	这	未来	机器	.

未来机器中显示的路径。

" [ɪn][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] , " [gɔː] [went] [ɑːn] ,

"	In	the	time	you	speak	of	,	"	Gor	went	on	,
"	在	这	时间	你	说话	的	,	"	戈尔	去	在	,

“在你所说的那个时期，”戈尔继续说道，

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

"	the	people	were	no	better	off	than	we	of	today	.
"	这	人们	是	不	更好的	离开	比	我们	的	今天	.

“当时的人们生活水平并不比我们今天的人好。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['feɪljɚz] .

Because	they	did	not	have	the	future	machine	,	they	had	failures	.
因为	他们	做过	不是	有	这	未来	机器	,	他们	有	失败	.

因为他们没有未来的机器，所以才会失败。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪljɚz] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

They	wandered	from	the	way	and	their	failures	turned	them	back	to	the
他们	漫步	从	这	方式	和	他们的	失败	转向	他们	后退	到	这

[kɔːrs] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

course	provided	by	the	natural	law	.
课程	假如	经过	这	自然的	法律	.

他们偏离了正道，他们的失败使他们重新回到了自然法则所提供的道路上。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːrk] [tɔːrd] [ðæt] [end] ,

Now	we	know	for	what	we	are	bound	and	,	if	we	work	toward	that	end	,
现在	我们	知道	为了	什么	我们	是	边界	和	,	如果	我们	工作	朝向	那	结尾	,

现在我们知道了我们的使命所在，如果我们朝着这个目标努力，

[kæn; kən] [noʊ] [noʊ] ['feɪljɚz] .

can	know	no	failures	.
能	知道	不	失败	.

不会出现任何故障。

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː] - [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	A	strange	light	came	into	Bakar's	eyes	,	but	he	said	nothing	.
"	一个	奇怪的	光	来了	进入	-	眼睛	,	但	他	说	没有什么	.

“巴卡尔的眼中闪过一道奇异的光芒，但他什么也没说。”

['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Shortly	thereafter	,	a	voice	drifted	into	the	room	.
不久	此后	,	一个	嗓音	漂移	进入	这	房间	.

随后不久，一个声音飘进了房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][oʊld][ænd; ənd][waɪz] .

It	was	a	mild	voice	,	but	it	was	also	old	and	wise	.
它	曾是	一个	温和的	嗓音	,	但	它	曾是	还	老的	和	明智的	.

那声音温和，却又饱含岁月的沉淀和智慧。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , " [ðɪs] [ɪz]['nɛl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .

The	voice	said	,	"	This	is	Nel	,	one	of	The	Four	.
这	嗓音	说	,	"	这	是	内尔	,	一	的	这	四	.

那声音说：“这是尼尔，四人组之一。”

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn][hæz; həz] [bɪn] [proʊbd][ænd; ənd]['ænəlaizd][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]

The	being	on	the	plain	has	been	probed	and	analyzed	and	has	been
这	存在	在	这	清楚的	有	到过	探测	和	分析	和	有	到过

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrbən] [klæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [wɜːrld] .

found	to	be	a	creature	of	the	carbon	class	from	the	inner	worlds	.
成立	到	是	一个	生物	的	这	碳	班级	从	这	内	世界	.

平原上的生物已被探测和分析，发现它是来自内陆世界的碳基生物。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [di'siːvd]

He	has	sought	to	deceive	us	in	the	manner	in	which	he	has	deceived
他	有	寻求	到	欺骗	我们	在	这	方式	在	哪个	他	有	受骗

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

他试图用欺骗自己人的方式来欺骗我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] .

but	we	have	seen	all	.
但	我们	有	已见	全部	.

但我们什么都见过了。

" [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [kɔːld] [mæn][ænd; ənd][ɪz] [neɪmd] ['mɑː] - ['kɛm]['bɪl] .

"	The	being	is	of	a	race	called	man	and	is	named	Mah	Shuss	Kem	Bil	.
"	这	存在	是	的	一个	种族	称为	男人	和	是	命名	马赫	-	肯	比尔	.

“这个生物属于一个名为人类的种族，名叫 Mah Shuss Kem Bil。”

[hiː; hi][ɪz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [speɪs] ['ɑːrmər] [wɪtʃ] [im'bɔdiz] [æn; ən] [er] ['pjʊrɪfaɪər] ,

He	is	clothed	in	a	type	of	space	armour	which	embodies	an	air	purifier	,
他	是	穿着衣服	在	一个	类型	的	空间	盔甲	哪个	体现	一个	空气	净化器	,

他身穿一种太空盔甲，这种盔甲内置空气净化器。

[gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trænspɔːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ]

good	for	a	period	of	time	long	enough	to	transport	him	to	the	fourth
好的	为了	一个	时期	的	时间	长的	足够的	到	运输	他	到	这	第四

['plænɪt][æt; ət][hæf][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] ,

planet	at	half	the	speed	of	light	,
行星	在	一半	这	速度	的	光	,

足够长的一段时间，可以让他以半光速到达第四颗行星。

[ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [ə'genst] [koʊld][baɪ] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd]['tɑːnɪk]['stimjulənts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt]

and	is	protected	against	cold	by	electric	and	tonic	stimulants	which	do	not
和	是	受保护	反对	寒冷的	经过	电的	和	补品	兴奋剂	哪个	做	不是

[prə'duːs] [hiːt] ,

produce	heat	,
生产	热	,

它通过不产生热量的电刺激和强心剂来抵御寒冷。

[bʌt; bət]['oʊnli] [sə'spend] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊld] .

but	only	suspend	the	sensation	of	cold	.
但	仅有的	暂停	这	感觉	的	寒冷的	.

但只会暂时缓解寒冷感。

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [bɜːrn] .

Therefore	we	may	come	in	contact	with	him	without	fear	of	burns	.
所以	我们	可能	来	在	接触	和	他	没有	害怕	的	烧伤	.

因此，我们可以与他接触而不必担心被烧伤。

" [sɪns] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [mə'ʃiːn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sent] [bæk] ['ɪntuː] [speɪs] ,

"	Since	the	future	machine	indicates	that	he	must	be	sent	back	into	space	,
"	自从	这	未来	机器	表示	那	他	必须	是	发送	后退	进入	空间	,

“既然未来机器表明他必须被送回太空，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
and **since** **there** **is** **no** **place** **for** **him** **in** **our** **world** **,**
和 自从 那里 是 不 地方 为了 他 在 我们的 世界 ,

既然我们的世界没有他的容身之地，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][æt; ət][wʌns] .
he **will** **be** **disposed** **of** **at** **once** **.**
他 将要 是 处置 的 在 一次 .

他将被立即处决。

['taʊər] [tuː] [wɪl] [dɪ'spætʃ] [tuː] [ʃɪps] .
Tower **Two** **will** **dispatch** **two** **ships** **.**
塔 二 将要 派遣 二 船舶 .

二号塔将派出两艘飞船。

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sent]
The **man** **will** **be** **instructed** **in** **the** **operation** **of** **one** **of** **the** **ships** **and** **sent**
这 男人 将要 是 指示 在 这 手术 的 一 的 这 船舶 和 发送
[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
on **his** **way** **.**
在 他的 方式 .

该男子将接受其中一艘船的操作培训，然后被派往他处。

[ðə; ði]['pailəts] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] .
The **pilots** **will** **return** **in** **the** **other** **ship** **.**
这 飞行员 将要 返回 在 这 其他 船 .

飞行员将乘坐另一艘飞船返回。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That **is** **all** **.**
那 是 全部 .

就这些。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] , ['kwaɪət] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
" **For** **a** **long** **moment** **,** **quiet** **filled** **the** **room** **.**
" 为了 一个 长的 片刻 , 安静的 已填 这 房间 .

房间里一片寂静，持续了很长一段时间。

[gɔː] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [wel] , ['bɑːkɑːr] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] ?
Gor **was** **uneasy** **as** **he** **said** **,** **"** **Well** **,** **Bakar** **,** **have** **you** **not** **heard** **?**
戈尔 曾是 不安 作为 他 说 , " 出色地 , 巴卡尔 , 有 你 不是 听到 ?

戈尔不安地说："巴卡尔，你没听说吗？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] .
It **is** **your** **duty** **to** **dispatch** **the** **ships** **.**
它 是 你的 责任 到 派遣 这 船舶 .

派遣船只由你负责。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?
Why **do** **you** **hesitate** **?**
为什么 做 你 犹豫 ?

你为什么犹豫?

" ['bɑːkɑːr] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['wepən] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔː] - [laɪk][hænd] .
" **Bakar** **sprung** **to** **his** **feet** **,** **a** **small** **weapon** **clutched** **in** **his** **claw** **-** **like** **hand** **.**
" 巴卡尔 弹簧 到 他的 脚 , 一个 小的 武器 紧握 在 他的 爪 - 喜欢 手 .

巴卡尔猛地站起身，爪子般的手中紧紧握着一件小型武器。

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

"不!

" [hiː; hi] [hist] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

"	he	hissed	,	"	I	will	not	obey	the	machine	.
"	他	嘶嘶作响	,	"	我	将要	不是	服从	这	机器	.

他嘶嘶地说："我不会服从机器。"

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [rɔːŋ] .

I	am	going	to	prove	to	you	,	and	to	all	,	that	it	can	be	wrong	.
我	是	去	到	证明	到	你	,	和	到	全部	,	那	它	能	是	错误的	.

我将会向你们，向所有人证明，这种说法可能是错误的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] , [gɔː] .

You	know	of	the	soft	places	in	the	plain	,	Gor	.
你	知道	的	这	柔软的	地方	在	这	清楚的	,	戈尔	.

戈尔，你知道平原上的软地。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [lænd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

It	is	a	wonder	that	the	man	did	not	land	in	one	of	these	,
它	是	一个	想知道	那	这	男人	做过	不是	土地	在	一	的	这些	,

真奇怪，这个人竟然没掉进这些飞机里。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæn; ðən] [ˈsɑːlɪd] [graʊnd] .

considering	that	there	are	more	of	these	than	solid	ground	.
考虑	那	那里	是	更多的	的	这些	比	坚硬的	地面	.

考虑到这些地面比坚实的地面要多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] ['wɪri] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] ,

But	he	will	weary	of	waiting	for	the	ships	,	which	he	has	been	informed	of	,
但	他	将要	厌倦	的	等待	为了	这	船舶	,	哪个	他	有	到过	知情的	的	,

但他会厌倦等待那些他已经得知的船只。

[ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] ['wɑːndər] .

and	begin	to	wander	.
和	开始	到	漫步	.

然后开始四处游荡。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ɪz] ['swɑːloʊd] [ʌp] , ['sɪŋkɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .

He	cannot	go	far	before	he	is	swallowed	up	,	sinking	deeper	and	deeper	.
他	不能	去	远的	前	他	是	吞咽	向上	,	下沉	更深	和	更深	.

他还没走多远就被吞噬，越沉越深。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [məˈʃiːn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] !

Then	we	shall	see	if	the	future	machine	is	always	right	!
然后	我们	将	看	如果	这	未来	机器	是	总是	正确的	!

到那时，我们将拭目以待，看看未来的机器是否总是正确的！

" [gɔː] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ə; eɪ] ['ræðər] [aɪ'rɑːnɪk] [wʌn] .

"	Gor	said	nothing	,	but	a	slight	smile	came	to	his	lips	,	a	rather	ironic	one	.
"	戈尔	说	没有什么	,	但	一个	轻微	微笑	来了	到	他的	嘴唇	,	一个	相当	讽刺的是	一	.

戈尔什么也没说，但他的嘴角却浮现出一丝微笑，那笑容颇具讽刺意味。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtər] [wen] [gɔː] [əˈgen] [spoʊk] .

It	was	much	later	when	Gor	again	spoke	.
它	曾是	很多	之后	什么时候	戈尔	再次	辐	.

过了很久，戈尔才再次开口说话。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [rɪˈsiːvər] [ænd; ənd] [sed] , " [nuːz]

He	turned	from	his	position	at	the	thought	receiver	and	said	,	"	News
他	转向	从	他的	位置	在	这	想法	接收者	和	说	,	"	消息

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbɑːkɑːr] .

for	you	,	Bakar	.
为了	你	,	巴卡尔	.

他从思想接收器前转过身来，说道："巴卡尔，告诉你个消息。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

I	have	just	received	thought	that	the	man	is	on	his	way	.
我	有	只是	已收到	想法	那	这	男人	是	在	他的	方式	.

我刚刚收到消息，那个人正在赶来的路上。

" [ˈbɑːkɑːr][ˈvɪzəbli][ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [gɔː] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	Bakar	visibly	started	,	and	Gor	continued	,
"	巴卡尔	明显地	开始	,	和	戈尔	持续	,

"巴卡尔明显开了口，戈尔接着说，

" [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd]

"	How	many	times	have	you	complied	with	an	order	from	The	Four	and
"	如何	许多	时代	有	你	遵命	和	一个	命令	从	这	四	和

[prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ðæt] [ˌɪnˈfɔrmz]['sekənd][ɪn] [kəˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ?

pressed	the	button	that	informs	second	in	command	that	you	had	done	so	?
按下	这	按钮	那	通知	第二	在	命令	那	你	有	完毕	所以	?

"你服从四大指挥官的命令多少次了？你按下按钮通知二号人物你已经执行了命令？"

[fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] , [ˈbɑːkɑːr] .

Force	of	habit	caused	you	to	perform	it	this	time	,	Bakar	.
力量	的	习惯	导致	你	到	履行	它	这	时间	,	巴卡尔	.

巴卡尔，这次是习惯使然，你才这么做的。

[ðə; ði]['ɔːrdər] [went] [ɑːn] , [θruː] ['sekənd][ɪn] [kəˈmænd] .

The	order	went	on	,	through	second	in	command	.
这	命令	去	在	,	通过	第二	在	命令	.

命令经由副手继续下达。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɔːftli] , " [ðə; ði]['fjuːtʃər] [məˈʃiːn] ['nevər] [laɪz] !

"	He	added	softly	,	"	The	future	machine	never	lies	!
"	他	额外	轻轻	,	"	这	未来	机器	绝不	谎言	!

他轻声补充道："未来的机器从不说谎！"

" ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n][pleɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	Marcius	Kemble	stood	upon	the	frozen	plain	and	waited	.
"	马尔基乌斯	肯布尔	站立	之上	这	冷冻	清楚的	和	等待	.

马尔修斯·肯布尔站在冰冻的平原上等待着。

[ə; eɪ][səˈtænɪk][smaɪl] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

A	satanic	smile	lighted	his	face	and	the	cry	for	revenge	was	in	his	heart
一个	撒旦教	微笑	照明	他的	脸	和	这	哭	为了	复仇	曾是	在	他的	心

.

:

.

他脸上露出邪恶的笑容，心中充满了复仇的渴望。

[hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [hæd; həd][nɑːt][laɪd; liːd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send][ðə; ði]

He	somehow	felt	that	the	thoughts	had	not	lied	,	that	they	would	send	the
他	不知何故	毛毡	那	这	想法	有	不是	撒谎了	,	那	他们	会	发送	这

['prɑːmɪst] [ʃɪp] .

promised	ship	.
承诺	船	.

他隐约觉得这些想法没有说谎，他们一定会派出承诺的那艘船。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ə'gen] , ['blæstɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ]

Then	he	would	be	free	again	,	blasting	back	to	quench	his	thirst	for	revenge
然后	他	会	是	自由的	再次	,	爆破	后退	到	淬火	他的	口渴	为了	复仇

[ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪn] .

against	the	Combine	.
反对	这	结合	.

然后他就能重获自由，再次向联合军复仇，以满足他强烈的复仇欲望。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [suːt] [bɪ'keɪm]

His	face	became	flushed	and	the	temperature	within	his	suit	became
他的	脸	成为	酡	和	这	温度	之内	他的	套装	成为

[pər'septəbli] ['greɪtər] ,

perceptibly	greater	,
明显地	更大的	,

他的脸涨得通红，西装内的温度也明显升高了。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [fə'nætɪkl] [plænz] .

as	he	formed	his	fanatical	plans	.
作为	他	形成	他的	狂热的	计划	.

当他制定狂热计划时。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ['sʌfərd] [ænd; ənd]

While	he	waited	,	the	leaders	of	the	Combine	,	in	his	mind	,	suffered	and
尽管	他	等待	,	这	领导人	的	这	结合	,	在	他的	头脑	,	遭受	和

[daɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

died	a	thousand	times	.
死亡	一个	千	时代	.

在他等待的这段时间里，联合体的领导人在他心中遭受了千百次的苦难和死亡。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [swɪft] .

The	coming	of	the	ships	was	swift	.
这	未来	的	这	船舶	曾是	迅速	.

船只很快就到了。

[wʌn] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði] [nekst] , [ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'fɔːr]

One	moment	there	was	nothing	;	the	next	,	they	rested	upon	the	plain	before
一	片刻	那里	曾是	没有什么	;	这	下一个	,	他们	休息	之上	这	清楚的	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

前一刻还什么都没有；下一刻，它们就出现在他面前的平原上。

['mɑːrʃəs] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] , [æz; əz] [kəm'perd] [tuː; tə]

Marcius	was	surprised	to	note	that	they	were	very	small	,	as	compared	to
马尔基乌斯	曾是	惊讶	到	笔记	那	他们	是	非常	小的	,	作为	比较的	到

['ʌðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .

others	he	had	seen	.
其他的	他	有	已见	.

马尔修斯惊讶地发现，与他见过的其他生物相比，它们非常小。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [speɪs] [pə'troʊl] .

So	much	the	better	,	he	thought	,	to	elude	the	space	patrol	.
所以	很多	这	更好的	,	他	想法	,	到	躲避	这	空间	巡逻	.

他心想，这样就能更好地躲避太空巡逻队了。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

He	also	marveled	at	the	fact	that	the	creatures	coming	toward	him	from
他	还	惊叹	在	这	事实	那	这	生物	未来	朝向	他	从

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['laɪtli] [kloʊðd] ,

the	ships	were	lightly	clothed	,
这	船舶	是	轻轻	穿着衣服	,

他还惊叹于那些从船上向他走来的生物衣着单薄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	that	they	could	speak	to	him	through	his	mind	.
和	那	他们	可以	说话	到	他	通过	他的	头脑	.

他们可以通过他的心灵与他交流。

" [duː][nɑːt] [fɪr] [ˌjuː 'es] , " [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	Do	not	fear	us	,	"	came	the	thought	.
"	做	不是	害怕	我们	,	"	来了	这	想法	.

“不要害怕我们，”一个念头闪过。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	You	must	come	with	us	into	one	of	the	craft	,	to	learn	of	the
"	你	必须	来	和	我们	进入	一	的	这	工艺	,	到	学习	的	这

[kən'troʊlz] .

controls	.
控制	.

“你必须和我们一起登上其中一艘飞行器，学习操控方法。”

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	Inside	the	ship	,
"	里面	这	船	,

“在船内，

['mɑːrʃəs] [faʊnd] [ðæt] " ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlz] " [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən]

Marcius	found	that	"	learning	of	the	controls	"	was	much	simpler	than
马尔基乌斯	成立	那	"	学习	的	这	控制	"	曾是	很多	更简单	比

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

he	had	thought	it	would	be	.
他	有	想法	它	会	是	.

马尔修斯发现，“学习操作方法”比他想象的要简单得多。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] , [hændz][ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [aɪz] [kloʊzd] .

He	sat	in	the	pilot's	seat	,	hands	on	the	controls	and	eyes	closed	.
他	卫星	在	这	飞行员的	座位	,	双手	在	这	控制	和	眼睛	关闭	.

他坐在驾驶座上，双手放在操纵杆上，闭着眼睛。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][wɜːrdz]

A	thousand	times	more	effective	than	words
一个	千	时代	更多的	有效的	比	字

比言语有效一千倍

, [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

,	thoughts	came	to	him	,
,	想法	来了	到	他	,

他脑海中浮现出许多想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði][pluː'təuniən] [ʃɪp] [θruː] ['evri] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	he	flew	the	Plutonian	ship	through	every	condition	and	position	that
和	他	飞翔	这	冥王星	船	通过	每一个	状况	和	位置	那

[kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ,

could	ever	be	encountered	,
可以	曾经	是	遭遇	,

他驾驶着冥王星飞船经历了所有可能遇到的情况和位置。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [left][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rest][ɑːn]

even	though	he	never	left	the	place	at	which	the	ship	had	come	to	rest	on
甚至	尽管	他	绝不	左边	这	地方	在	哪个	这	船	有	来	到	休息	在

[ðə; ði][pleɪn] .

the	plain	.
这	清楚的	.

尽管他从未离开过船只在平原上停靠的地方。

['ment(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

Mental	instruction	.
精神的	操作说明	.

心理训练。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] , [kən'demd] ['dɪkteɪtər][ʌv; əv][mɑːrz] , [sɔːrɪŋ] [ə'weɪ]

It	all	ended	with	Marcius	Kemble	,	condemned	dictator	of	Mars	,	soaring	away
它	全部	结束	和	马尔基乌斯	肯布尔	,	谴责	独裁者	的	火星	,	翱翔	离开

[frʌm; frəm]['pluːtoʊ] [fər'evər] ,

from	Pluto	forever	,
从	冥王星	永远	,

一切的结局是，被判死刑的火星独裁者马尔修斯·肯布尔永远地飞离了冥王星。

[stɪl] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [er] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['nevər] [ment]

still	enclosed	in	his	space	suit	because	the	air	within	the	ship	was	never	meant
仍然	内	在	他的	空间	套装	因为	这	空气	之内	这	船	曾是	绝不	意思是

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lʌŋz] [ʌv; əv][men] ,

for	the	lungs	of	men	,
为了	这	肺	的	男人	,

他仍然穿着宇航服，因为飞船内的空气原本就不是为人类肺部设计的。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ɜːrθ] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][plænz] .

and	heading	toward	earth	,	toward	the	fulfillment	of	his	evil	plans	.
和	标题	朝向	地球	,	朝向	这	履行	的	他的	邪恶的	计划	.

并朝着地球而去，朝着他邪恶计划的实现而去。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['pluːtoʊ] [fel] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['mɑːrʃəs] ['wʌndɝd] [ðæt] [hiː; hi]

As	the	atmosphere	of	Pluto	fell	away	behind	him	,	Marcius	wondered	that	he
作为	这	气氛	的	冥王星	跌倒	离开	在后面	他	,	马尔基乌斯	想知道	那	他

[felt] [noʊ][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

felt	no	acceleration	.
毛毡	不	加速度	.

当冥王星的大气层在他身后消散时，马尔修斯感到奇怪，他竟然没有感觉到任何加速。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [feɪnt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɔːts]

Then	he	remembered	a	faint	something	which	he	had	detected	in	the	thoughts
然后	他	记得	一个	头晕的	某物	哪个	他	有	检测到	在	这	想法

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] ,

of	his	instructor	,
的	他的	讲师	,

然后他想起，他曾隐约察觉到老师的想法，

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'kriːst] [moʊ'mentəm] ['biːɪŋ] [ɪn'djʊst] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ætəm] ,

something	about	increased	momentum	being	induced	into	each	individual	atom	,
某物	关于	增加	势头	存在	诱导	进入	每个	个人	原子	,

关于每个原子动量增加的某种机制，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ri'teind] [ɪts]['nɔːrm(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] .

so	that	each	retained	its	normal	position	to	that	of	every	other	.
所以	那	每个	保留	它是	普通的	位置	到	那	的	每一个	其他	.

因此，每个物体都保持着与其他物体相同的正常位置。

[bʌt; bət] ['mɑːrʃəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][kaɪnd][tuː; tə][spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

But	Marcius	was	not	the	kind	to	spend	much	time	on	thinking	of	such
但	马尔基乌斯	曾是	不是	这	种类	到	花费	很多	时间	在	思维	的	这样的

['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['mætərz] .

complicated	matters	.
复杂的	事情	.

但马尔修斯并不是那种会花太多时间思考如此复杂问题的人。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [dri:mz] ,
Instead , he lapsed into an ecstasy of evil dreams ,
反而 , 他 失效 进入 一个 狂喜 的 邪恶的 梦境 ,

相反，他陷入了邪恶梦境的狂喜之中。

[dri:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑ:nərk] , [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
dreams in which he was again the mighty monarch , this time of Earth .
梦境 在 哪个 他 曾是 再次 这 强大的 君主 , 这 时间 的 地球 .

梦境中他再次成为强大的君主，这一次是地球的君主。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [droʊv] [ɑ:n] [θru:] [speɪs] ,
As the little ship drove on through space ,
作为 这 小的 船 驾驶 在 通过 空间 ,

随着这艘小飞船继续在太空中航行，

['mɑ:rʃəs] ['piktʃəd] [hɪm'self] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] — [hi:; hi] [wʊd]
Marcius pictured himself walking in on the members of the Council — he would
马尔基乌斯 如图所示 他自己 步行 在 在 这 成员 的 这 理事会 — 他 会
[hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz]['ru:lər][baɪ] [ðen] ,
have gained his rightful place as ruler by then ,
有 获得 他的 正当的 地方 作为 统治者 经过 然后 ,

马尔库斯想象着自己走进议会大厅——到那时，他已经获得了他应有的统治地位。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
of course — and chuckled at the expressions he imagined on their faces ,
的 课程 — 和 轻笑 在 这 表达式 他 想象 在 他们的 面孔 ,
[maʊðz] ['hæŋɪŋ] ['oʊpən] ,
mouths hanging open ,
嘴 绞刑 打开 ,

当然——他想象着他们脸上张着嘴的表情，不禁轻笑起来。

[aɪz] ['meni] [taɪmz] [tu:] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] ['hæŋɪŋ] ['nɪrli] [tu:; tə][ðer; ðər] [belts] .
eyes many times too large , and their heads hanging nearly to their belts .
眼睛 许多 时代 也 大的 , 和 他们的 头部 绞刑 几乎 到 他们的 腰带 .

他们的眼睛比常人大很多倍，脑袋几乎垂到腰带那里。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Someone was kneeling before him .
某人 曾是 跪着 前 他 .

有人跪在他面前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ['membər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] [ə'genst] [ðə; ði]
It was the Martian member and his eyes were tightly closed against the
它 曾是 这 火星人 成员 和 他的 眼睛 是 紧紧 关闭 反对 这
['stɪŋɪŋ] [terz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz][wɜ:r; wər] [klɑ:spt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
stinging tears while his thin hands were clasped before him ,
刺痛 眼泪 尽管 他的 薄的 双手 是 紧握 前 他 ,

那是火星成员，他紧闭双眼，强忍着刺痛的泪水，瘦削的双手交叠在身前。

[preɪɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rʃəs] [tu:; tə][hæv; həv]['mɜ:rsi] .
praying to Marcius to have mercy .
祈祷 到 马尔基乌斯 到 有 怜悯 .

向马尔修斯祈求怜悯。

['mɑ:rʃəs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['ɔ:rdər][ðem; ðəm] [strʌŋ] [end][tu:; tə][end][ænd; ənd]['dæŋgəld] ,
Marcius was about to order them strung end to end and dangled ,
马尔基乌斯 曾是 关于 到 命令 他们 串 结尾 到 结尾 和 悬挂着 ,

马尔修斯正要下令把它们首尾相连地串起来吊起来，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][æn; ən]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [klɪf] ,
for the rest of their lives from an over - hanging cliff ,
为了 这 休息 的 他们的 生活 从 一个 超过 - 绞刑 悬崖 ,

余生都将悬挂在悬崖之上。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .

when	he	became	aware	of	his	present	surroundings	with	a	start	.
什么时候	他	成为	意识到的	的	他的	展示	周围环境	和	一个	开始	.

他猛然意识到自己身处的环境。

[taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt] [ˌdi:'seləreɪtɪŋ] .

Time	to	start	decelerating	.
时间	到	开始	减速	.

该开始减速了。

['saɪɪŋ] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:pər]['levər][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

Sighing	,	he	reached	for	the	proper	lever	and	pulled	it	back	.
叹息	,	他	达到	为了	这	恰当的	杠杆	和	拉	它	后退	.

他叹了口气，伸手去够那个控制杆，然后把它拉了回去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	moment	,	nothing	happened	.
为了	一个	片刻	,	没有什么	发生	.

片刻间，什么也没发生。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɪt'self][ænd; ənd] ['mɑ:rʃəs] [wʌz; wəz][hæf] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .

Then	the	ship	seemed	to	shake	itself	and	Marcius	was	half	lifted	from	his	seat	.
然后	这	船	似乎	到	摇	本身	和	马尔基乌斯	曾是	一半	抬起	从	他的	座位	.

然后船身似乎剧烈摇晃了一下，马尔修斯被从座位上抬了起来。

[ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] !

It	couldn't	be	!
它	不能	是	!

不可能!

[ðə; ði] [ˌdi:'seləreɪtɪŋ] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][ækt] ['i:kwəli] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	decelerating	force	should	act	equally	on	his	body	and	the	ship	.
这	减速	力量	应该	行为	同样地	在	他的	身体	和	这	船	.

减速力应该均匀地作用于他的身体和船只上。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] [θroʊn] ['fɔ:rwərd] ?

How	,	then	,	could	he	be	thrown	forward	?
如何	,	然后	,	可以	他	是	抛掷	向前	?

那么，他怎么会被向前抛出去呢?

['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] ['laɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɑ:n][baɪ] .

Something	bumped	lightly	against	his	helmet	and	drifted	on	by	.
某物	撞	轻轻	反对	他的	头盔	和	漂移	在	经过	.

有什么东西轻轻撞到了他的头盔，然后飘走了。

['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][hi:; hi] [ster] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [sfɪr] ,

Only	for	a	moment	did	he	stare	blankly	at	the	little	silvery	sphere	,
仅有的	为了	一个	片刻	做过	他	盯	茫然地	在	这	小的	银色	领域	,

他只是茫然地盯着那个银色的小球看了一会儿。

[ðen] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪrd] [plɔpɪŋ] [hɪs] ,

then	the	nose	of	the	ship	came	away	with	a	weird	plopping	hiss	,
然后	这	鼻子	的	这	船	来了	离开	和	一个	诡异的	扑通一声	嘶	,

然后，船头发出奇怪的扑通一声嘶嘶声，脱离了船体。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [θru:] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [er] .

and	he	was	jerked	through	the	opening	by	the	force	of	the	escaping	air	.
和	他	曾是	猛地一抖	通过	这	开幕	经过	这	力量	的	这	逃脱	空气	.

他被逸出的空气的力量猛地甩出了开口。

[ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt]

In	confusion	,	he	tried	to	swing	his	body	around	so	that	he	could	see	what
在	困惑	,	他	尝试	到	摇摆	他的	身体	大约	所以	那	他	可以	看	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他惊慌失措地转过身，想看看发生了什么事。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɪps] [tɜːrnd] ['iːkwəli] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt]

He	twisted	his	shoulders	around	,	but	his	hips	turned	equally	in	an	opposite
他	扭曲	他的	肩膀	大约	,	但	他的	臀部	转向	同样地	在	一个	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他扭动肩膀，但臀部却朝相反的方向同样地转动。

[tuː; tə] [hɔːlt] [wʌn] [ment] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

To	halt	one	meant	to	halt	the	other	.
到	停止	一	意思是	到	停止	这	其他	.

阻止其中一个就意味着阻止另一个。

[hiː; hi] [traɪd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [bæk] [hɑːrd] ,

He	tried	kicking	his	legs	back	hard	,
他	尝试	踢	他的	腿	后退	难的	,

他试图用力向后踢腿，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɑːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

but	only	succeeded	in	arching	his	body	and	wrenching	his	back	.
但	仅有的	成功了	在	拱形	他的	身体	和	扭动	他的	后退	.

但结果只是使他弓起了身体，扭伤了背部。

['despərətli] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['dænsər] .

Desperately	,	he	began	kicking	and	squirming	like	a	mad	dancer	.
绝望地	,	他	开始	踢	和	蠕蠕	喜欢	一个	疯狂的	舞蹈家	.

他绝望地开始像疯了一样踢打扭动。

[iːtʃ] ['moʊʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [æn; ən] ['iːkwəl] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

Each	motion	depended	upon	an	equal	and	opposite	motion	of	his	body	.
每个	运动	取决于	之上	一个	平等的	和	对面的	运动	的	他的	身体	.

他身体的每一个动作都依赖于一个大小相等、方向相反的运动。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['dænsər] .

He	began	kicking	and	squirming	like	a	mad	dancer	.
他	开始	踢	和	蠕蠕	喜欢	一个	疯狂的	舞蹈家	.

他开始像个疯狂的舞者一样踢打扭动。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [hɪz; ɪz] [hiːl] [strʌk] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

In	the	midst	of	his	struggles	,	his	heel	struck	on	something	and	started
在	这	中间	的	他的	斗争	,	他的	脚跟	击	在	某物	和	开始

[hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] ,

him	spinning	,
他	旋转	,

在他挣扎的过程中，他的脚后跟绊到了什么东西，开始旋转起来。

[hed] ['oʊvər] [hiːlz] .

head	over	heels	.
头	超过	高跟鞋	.

神魂颠倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

It	was	the	ship	.
它	曾是	这	船	.

是那艘船。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['grævɪtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

The	combined	gravities	of	the	ship	and	his	own	body	had	brought	them
这	合并	重力	的	这	船	和	他的	自己的	身体	有	带来	他们

[tə'geðər] [ə'gen] ,

together	again	,
一起	再次	,

飞船和他自身身体的引力共同作用，使他们再次相遇。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] ['ɔːrbɪt] ,

and	he	was	revolving	about	the	heavier	object	in	a	close	orbit	,
和	他	曾是	旋转	关于	这	较重	目的	在	一个	关闭	轨道	,

他围绕着那个较重的物体做近距离轨道运动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [end] [fɔːr; fər] [end] , [naʊ] .

and	he	was	turning	end	for	end	,	now	.
和	他	曾是	转弯	结尾	为了	结尾	,	现在	.

他现在正从头到尾转来转去。

['mɑːrʃəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] .

Marcius	could	not	feel	the	motion	.
马尔基乌斯	可以	不是	感觉	这	运动	.

马尔修斯感觉不到任何动静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['steɪʃəneri] ['bɑːdi] ,

It	seemed	as	if	the	universe	were	turning	about	his	stationary	body	,
它	似乎	作为	如果	这	宇宙	是	转弯	关于	他的	静止的	身体	,

仿佛整个宇宙都在围绕着他静止的身体旋转。

['raɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

rising	at	his	head	and	setting	at	his	feet	.
上升	在	他的	头	和	环境	在	他的	脚	.

升起在他头顶，落下在他脚下。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

He	saw	the	ship	then	,	but	it	was	no	longer	a	ship	.
他	锯	这	船	然后	,	但	它	曾是	不	更长	一个	船	.

他当时看到了那艘船，但它已经不再是一艘船了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ðə; ði] [hæd; həd] ['nevər] ['ventʃərd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði]

It	dawned	on	him	why	the	Plutonians	had	never	ventured	much	nearer	the
它	黎明	在	他	为什么	这	冥王星人	有	绝不	冒险	很多	更近	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他突然明白了为什么冥王星人从未冒险靠近太阳。

[ænd; ənd] [waɪ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

and	why	,	after	they	had	known	all	about	him	,	they	had	let	him	go	.
和	为什么	,	后	他们	有	已知	全部	关于	他	,	他们	有	让	他	去	.

为什么在了解了他的一切之后，他们还是放他走了？

[ri'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [sfɪr] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] ['mɜːrkjəri] ,

Receding	from	him	,	was	a	perfect	sphere	of	liquid	mercury	,
消退	从	他	,	曾是	一个	完美的	领域	的	液体	汞	,

从他身边退去的是一颗完美的液态水银球。

[wʌns] [ðə; ði] [hɑːrd] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] ,

once	the	hard	hull	of	a	space	ship	,
一次	这	难的	船体	的	一个	空间	船	,

曾经是太空飞船的坚硬外壳，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['wɪndoʊz] ,

covered	with	a	thin	layer	of	water	that	had	once	been	windows	,
涵盖	和	一个	薄的	层	的	水	那	有	一次	到过	视窗	,

曾经是窗户的地方，如今覆盖着一层薄薄的水膜。

[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [mə'tɪriəl] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

with	small	pieces	of	solid	material	floating	on	the	surface	.
和	小的	件	的	坚硬的	材料	漂浮的	在	这	表面	.

水面上漂浮着细小的固体颗粒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə] [ðɪs] [fɔ:rm] [wen] [dɪ'praɪvd]

It	was	only	a	natural	law	that	it	should	revert	to	this	form	when	deprived
它	曾是	仅有的	一个	自然的	法律	那	它	应该	恢复	到	这	形式	什么时候	被剥夺的

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['temprətʃəz] [ʌv; əv]['plu:toʊ] .

of	the	sub	-	temperatures	of	Pluto	.
的	这	子	-	温度	的	冥王星	.

失去冥王星的低温环境后，它自然而然地会恢复到这种形态。

[jes] , ['mɑ:rʃəs] ['kɛmbəl] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [naʊ] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] .

Yes	,	Marcius	Kemble	saw	it	all	now	,	but	too	late	.
是的	,	马尔基乌斯	肯布尔	锯	它	全部	现在	,	但	也	晚的	.

是的，马尔修斯·肯布尔现在都看清了，但为时已晚。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

He	remembered	a	demonstration	he	had	seen	when	a	child	.
他	记得	一个	示范	他	有	已见	什么时候	一个	孩子	.

他想起了小时候看过的一场演示。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [pɔ:d] ['mɜ:rkjəri]['ɪntu:][ə; eɪ][moʊld][ænd; ənd] [ku:ld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [nɪr] ['æbsəlu:t]

A	man	had	poured	mercury	into	a	mold	and	cooled	it	to	near	absolute
一个	男人	有	倾倒	汞	进入	一个	模具	和	冷却	它	到	靠近	绝对

['zɪroʊ] .

zero	.
零	.

一名男子将水银倒入模具中，并将其冷却至接近绝对零度。

[wen] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊld] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ]

When	withdrawn	from	the	mold	,	it	had	been	a	little	bell	that	gave	a
什么时候	撤回	从	这	模具	,	它	有	到过	一个	小的	钟	那	给予	一个

[klɪr] [toʊn] .

clear	tone	.
清除	语气	.

从模具中取出时，它是一个能发出清脆声音的小铃铛。

[waɪ] ['hædnt][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ?

Why	hadn't	he	thought	of	it	before	?
为什么	之前没有	他	想法	的	它	前	?

他之前怎么没想到呢?

[ðə; ði][koʊld] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] ['metlz] [æz; əz]

The	cold	bodies	of	the	Plutonians	enabled	them	to	handle	such	metals	as
这	寒冷的	身体	的	这	冥王星人	已启用	他们	到	处理	这样的	金属	作为

[hi:; hi] [wʊd] ['hænd(ə)l] [sti:l] !

he	would	handle	steel	!
他	会	处理	钢	!

冥王星人冰冷的躯体使他们能够像他处理钢铁一样处理金属!

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]['mɜ:rkjəri][ænd; ənd][aɪs] ,

They	made	their	ships	and	machines	of	such	things	as	mercury	and	ice	,
他们	制成	他们的	船舶	和	机器	的	这样的	事物	作为	汞	和	冰	,

他们用水银和冰之类的材料制造船只和机器，

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][fjuː] [mə'tɪrɪəlz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][mæn] , [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] ['meltɪŋ]

and	perhaps	a	few	materials	unknown	to	man	,	but	all	of	a	low	melting
和	也许	一个	很少	材料	未知	到	男人	,	但	全部	的	一个	低的	融化

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

或许还有一些人类未知的材料，但它们的熔点都很低。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ['ʌðərwaɪz] ,

Why	should	they	do	otherwise	,
为什么	应该	他们	做	否则	,

他们为什么要反其道而行之呢?

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [koʊld][ʌv; əv]['pluːtoʊ] [meɪd] [ðoʊz] [θɪŋz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stiːl] ?

when	the	extreme	cold	of	Pluto	made	those	things	as	hard	as	steel	?
什么时候	这	极端	寒冷的	的	冥王星	制成	那些	事物	作为	难的	作为	钢	?

冥王星的极寒环境使那些东西变得像钢铁一样坚硬吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [hiːt] [tuː; tə] [melt] [stiːl] [ɔːr]['iːv(ə)n]

It	was	even	doubtful	if	they	could	produce	enough	heat	to	melt	steel	or	even
它	曾是	甚至	疑	如果	他们	可以	生产	足够的	热	到	熔化	钢	或者	甚至

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

甚至连它们能否产生足够的热量来熔化钢铁甚至玻璃都令人怀疑。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] [fairz] .

or	if	they	could	produce	a	substance	able	to	retain	such	fires	.
或者	如果	他们	可以	生产	一个	物质	有能力的	到	保持	这样的	火灾	.

或者他们能否研制出一种能够保持这种火焰的物质。

[ə; eɪ][hɑːt][reɪdʒ][bɪ'gæn][tuː; tə][bɔɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

A	hot	rage	began	to	boil	within	him	.
一个	热的	愤怒	开始	到	熬	之内	他	.

他心中燃起了一股怒火。

[ðə; ðɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] !

The	Plutonians	had	known	it	all	along	!
这	冥王星人	有	已知	它	全部	沿着	!

冥王星人早就知道了!

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['saɪəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][kept][hɪm; ɪm][ə'laɪv][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

With	their	science	they	could	have	kept	him	alive	until	they	had	learned
和	他们的	科学	他们	可以	有	保留	他	活	直到	他们	有	学习

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][melt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] .

how	to	build	a	ship	that	would	not	melt	from	the	heat	of	the	sun	.
如何	到	建造	一个	船	那	会	不是	熔化	从	这	热	的	这	太阳	.

凭借他们的科学技术，他们本可以让他活到学会建造一艘不会被太阳高温熔化的飞船为止。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['mɑːrʃəs] [kɛmbəlz] [ˌʌnri'tɑːdid] [spiːd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [waɪl]

Marcius	Kemble's	unretarded	speed	carried	him	through	the	orbit	of	the	earth	while
马尔基乌斯	肯布尔	不迟钝	速度	携带	他	通过	这	轨道	的	这	地球	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] ['dɪstənt] .

it	was	still	many	thousands	of	miles	distant	.
它	曾是	仍然	许多	数千	的	英里	遥远	.

马尔修斯·肯布尔以惊人的速度飞越了地球轨道，而当时地球距离他还有数千英里。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

He	began	to	feel	the	boiling	heat	of	the	sun	and	realized	what	it	would
他	开始	到	感觉	这	沸腾	热	的	这	太阳	和	已实现	什么	它	会

[biː; bi][laɪk] [wen] [ðə; ði][ˌɪnsəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [hiːt] ,

be	like	when	the	insulation	of	his	space	suit	gave	way	to	that	awful	heat	,
是	喜欢	什么时候	这	绝缘	的	他的	空间	套装	给予	方式	到	那	可怕	热	,

他开始感受到太阳灼热的炙烤，并意识到当宇航服的隔热层在这种可怕的高温下失效时，将会是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	decided	that	he	would	never	live	to	suffer	it	.
但	他	决定	那	他	会	绝不	居住	到	遭受	它	.

但他决定绝不让自己活到遭受这种痛苦的地步。

[ˈbetər] [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈvækjuːm][ʌv; əv] [speɪs] [drɔː] [hɪz; ɪz][laɪf][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd]

Better	to	let	the	vacuum	of	space	draw	his	life	from	him	quickly	and
更好的	到	让	这	真空	的	空间	画	他的	生活	从	他	迅速地	和

['peɪnləsli] .

painlessly	.
无痛	.

最好让太空的真空快速而无痛地夺走他的生命。

[ˈsloʊli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [ˌʌnˈskruː] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] .

Slowly	,	he	reached	up	to	unscrew	his	helmet	.
缓慢地	,	他	达到	向上	到	拧开	他的	头盔	.

他缓缓伸手，拧下头盔。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌg] , [ðen] [ˈtwɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	gave	it	a	slight	tug	,	then	twisted	with	all	his	might	.
他	给予	它	一个	轻微	拖船	,	然后	扭曲	和	全部	他的	可能	.

他轻轻一拉，然后用尽全力扭动。

[ðə; ði] [ˈhelmɪt] [dɪd][nɑːt] [bʌdʒ] .

The	helmet	did	not	budge	.
这	头盔	做过	不是	预算	.

头盔纹丝不动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ˈklɪrli] .

For	a	moment	he	could	not	think	clearly	.
为了	一个	片刻	他	可以	不是	思考	清楚地	.

他一时之间无法清晰思考。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	it	came	to	him	.
然后	它	来了	到	他	.

然后他突然明白了。

[ðə; ði] [er] [ˈpreʃər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][suːt][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['vækjuːm][ʌv; əv]

The	air	pressure	within	the	suit	was	so	great	,	in	relation	to	the	vacuum	of
这	空气	压力	之内	这	套装	曾是	所以	伟大的	,	在	关系	到	这	真空	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

宇航服内的气压相对于太空真空而言非常高。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [baʊnd] [ðə; ði] [θredz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfrɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [hoʊp]

that	it	bound	the	threads	together	with	a	friction	that	he	could	never	hope
那	它	边界	这	线程	一起	和	一个	摩擦	那	他	可以	绝不	希望

[tuː; tə][ˌoʊvərˈkʌm] !

to	overcome	!
到	克服	!

它使线团紧紧地粘在一起，摩擦力之大，他永远也无法克服！

[wɪð; wɪθ] [fɪr] - [fɪld] [aɪz] ,
With **fear** **-** **filled** **eyes** **,**
和 害怕 - 已填 眼睛 ,

眼中充满恐惧，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [dɪsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪk'spænd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] [tɔːrd]
he **watched** **the** **hot** **disk** **of** **the** **sun** **expand** **around** **him** **as** **he** **fell** **toward**
他 观看 这 热的 磁盘 的 这 太阳 扩张 大约 他 作为 他 跌倒 朝向
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

他看着滚烫的太阳圆盘在他周围不断膨胀，自己也随之向它坠落。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] .
The **system** **would** **soon** **be** **rid** **of** **Marcius** **Kemble** **.**
这 系统 会 很快 是 摆脱 的 马尔基乌斯 肯布尔 .

该系统很快就会摆脱马尔修斯·肯布尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神